



Asamblea General

Distr. general
28 de febrero de 2012
Español
Original: inglés

**Consejo de Derechos Humanos
Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria**

**Opiniones aprobadas por el Grupo de Trabajo sobre
la Detención Arbitraria en su 61º período de sesiones
(29 de agosto a 2 de septiembre de 2011)**

Nº 23/2011 (China)

Comunicación dirigida al Gobierno el 4 de abril de 2011

Relativa a: Liu Xianbin

El Estado no es parte en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

1. El Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria fue establecido por la antigua Comisión de Derechos Humanos mediante su resolución 1991/42. El mandato del Grupo de Trabajo fue aclarado y prorrogado por la Comisión en su resolución 1997/50. El Consejo de Derechos Humanos asumió el mandato en su decisión 2006/102 y lo prorrogó por tres años mediante su resolución 15/18, de 30 de septiembre de 2010.

2. El Grupo de Trabajo considera arbitraria la privación de libertad en los casos siguientes:

a) Cuando es manifiestamente imposible invocar fundamento jurídico alguno que la justifique (como el mantenimiento en detención de una persona tras haber cumplido su condena o a pesar de una ley de amnistía que le sea aplicable) (categoría I);

b) Cuando la privación de libertad resulta del ejercicio de los derechos o libertades garantizados por los artículos 7, 13, 14, 18, 19, 20 y 21 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y, además, respecto de los Estados partes, por los artículos 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 y 27 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (categoría II);

c) Cuando la inobservancia, total o parcial, de las normas internacionales relativas al derecho a un juicio imparcial, enunciadas en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en los pertinentes instrumentos internacionales aceptados por los Estados interesados, es de una gravedad tal que confiere a la privación de libertad carácter arbitrario (categoría III);

d) Cuando los solicitantes de asilo, inmigrantes o refugiados son objeto de detención administrativa prolongada sin la posibilidad de examen o recurso administrativo o judicial (categoría IV);

e) Cuando la privación de la libertad constituye una violación del derecho internacional por motivos de discriminación basada en el nacimiento, el origen nacional, étnico o social, el idioma, la religión, la condición económica, la opinión política o de otra índole, el género, la orientación sexual, la discapacidad u otra condición, y tiene por objeto hacer caso omiso de la igualdad de derechos humanos o puede causar ese resultado (categoría V).

Información recibida

Comunicación de la fuente

3. Según la fuente, Liu Xianbin, nacido en 1968, es un dirigente del Partido Democrático de China, un partido político no reconocido en la provincia de Sichuan.

4. La fuente recuerda que el Grupo de Trabajo, en su opinión N° 12/2003 (China), relativa a Liu Xianbin, quien había sido condenado el 6 de agosto de 1999 por el Tribunal Popular Intermedio de Suining a 13 años de prisión por "incitación a la subversión contra el poder del Estado", determinó que:

"La detención de [...] Liu Xianbin es arbitraria porque es contraria a lo dispuesto en el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos y corresponde a la categoría II de las categorías aplicables al examen de los casos presentados al Grupo de Trabajo."

5. Según la fuente, tras su puesta en libertad en noviembre de 2008, Liu Xianbin prosiguió su activismo en la promoción de la democracia y la defensa de los derechos humanos. Ha publicado varios artículos sobre los derechos humanos y la democracia y ha trabajado para sensibilizar a la población acerca de la situación de otros activistas perseguidos.

6. La fuente también informa de que, el 5 de julio de 2010, Liu Xianbin fue detenido por presunta "incitación a la subversión contra el poder del Estado" y trasladado al Centro de Detención de Suining en la ciudad de Suining, provincia de Sichuan. Según la fuente, la policía le interrogó en relación con su apoyo a los activistas en favor de la democracia y los defensores de los derechos humanos, en particular Liu Xiaobo, un escritor condenado a 11 años de prisión por "incitación a la subversión contra el poder del Estado" por su participación en la redacción y organización de la firma de la "Carta 08". La policía también interrogó a Liu Xianbin sobre la publicación en Internet de sus artículos en los que pedía reformas democráticas.

7. Según la fuente, el 25 de marzo de 2011, el Tribunal Popular Intermedio de Suining juzgó a Liu Xianbin, imputado por "incitación a la subversión contra el poder del Estado". Se alegó que el magistrado que presidía el juicio no permitió que Liu Xianbin diera lectura ante el tribunal a su declaración de defensa e interrumpió a sus abogados cuando hacían uso de la palabra en defensa de este. Liu Xianbin fue declarado culpable y condenado a 10 años de prisión y 2 años y 4 meses de inhabilitación para el ejercicio de los derechos políticos. Se permitió a la esposa de Liu Xianbin asistir al juicio. Esa fue la primera vez que veía a su esposo desde junio de 2010.

8. Asimismo, se informa de que su abogado pudo reunirse una vez con Liu Xianbin en julio de 2010. En septiembre y diciembre de ese año, ya no se le permitió entrevistarse con su cliente alegando que el caso de Liu Xianbin implicaba "secretos de Estado".

9. La fuente recuerda que, en uno de sus informes anuales, el Grupo de Trabajo consideró que "el uso del término 'secreto de Estado' se contradice con las normas de las Naciones Unidas pertinentes en la materia, que legitiman y favorecen la reunión y difusión de este tipo de información ['relativa a alegaciones referentes a víctimas de violaciones de los derechos humanos'] [...] por los defensores de los derechos humanos en procedimientos especiales o convencionales" (informe del Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria a la Comisión de Derechos Humanos, E/CN.4/2001/14, pág. 31). Tras recordar las disposiciones de la Declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos, el Grupo de Trabajo recomendó "a los gobiernos que [adoptaran] las medidas necesarias, legislativas o de otro tipo, para que la legislación sobre la seguridad nacional no [afectara] en ningún caso a la información referente a la defensa y protección del medio ambiente y de los derechos humanos" (*ibid.*, pág. 32).

10. La fuente sostiene que la privación de libertad de Liu Xianbin es una consecuencia directa de su ejercicio del derecho a la libertad de expresión, garantizado en particular en el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Teniendo en cuenta la opinión N° 12/2003 del Grupo de Trabajo, que considera arbitraria la anterior detención de Liu Xianbin realizada sobre la base de los mismos cargos que examinó el mismo tribunal, el Tribunal Popular Intermedio de Suining, las circunstancias de la actual detención efectuada en junio de 2010 no parecen ser sustancialmente diferentes.

11. Según la fuente, las actividades atribuidas a Liu Xianbin están protegidas en virtud del artículo 35 de la Constitución de China, que establece específicamente que "los ciudadanos de la República Popular China gozan de libertad de expresión [y] de prensa". Asimismo, el artículo 41 de la Constitución de China estipula que los ciudadanos "tienen derecho a formular críticas y sugerencias en relación con cualquier órgano o funcionario del Estado".

12. Además, la fuente sostiene que la privación de libertad de Liu Xianbin constituye una inobservancia, total o parcial, de las normas internacionales relativas al derecho a un juicio imparcial. En particular, el artículo 10 de la Declaración Universal de Derechos Humanos prevé que "[t]oda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal".

13. La fuente cita asimismo el artículo 11 de esta Declaración, que estipula que "[t]oda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad, conforme a la ley y en juicio público en el que se le hayan asegurado todas las garantías necesarias para su defensa". En virtud del principio 18, párrafo 1, del Conjunto de Principios para la protección de todas las personas sometidas a cualquier forma de detención o prisión, "[t]oda persona detenida o presa tendrá derecho a comunicarse con su abogado y a consultarlo".

14. Según la fuente, se limitó el acceso de Liu Xianbin a su abogado. Solo se le permitió consultar con él una vez y posteriormente se le denegó ese acceso supuestamente porque los cargos que se le imputaban implicaban "secretos de Estado".

15. Asimismo, durante el juicio, el magistrado presidente no permitió que Liu Xianbin diera lectura ante el tribunal a su declaración de defensa e interrumpió a sus abogados cuando hicieron uso de la palabra en defensa de este.

16. La fuente recuerda que el principio 19 del Conjunto de Principios para la protección de todas las personas sometidas a cualquier forma de detención o prisión garantiza que "[t]oda persona detenida o presa tendrá el derecho de ser visitada, en particular por sus

familiares, y de tener correspondencia con ellos y tendrá oportunidad adecuada de comunicarse con el mundo exterior". El principio 15 aclara además que "no se mantendrá a la persona presa o detenida incomunicada del mundo exterior, en particular de su familia o su abogado, por más de algunos días". Según se informa, aunque Liu Xianbin fue detenido el 28 de junio de 2010, tuvo que esperar hasta la celebración del juicio, el 25 de marzo de 2011, para ver a su esposa por primera vez.

17. En conclusión, la fuente afirma que la detención de Liu Xianbin es arbitraria por ser una consecuencia directa de su ejercicio del derecho a la libertad de expresión, garantizado en particular por el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos. La fuente también sostiene que la detención de Liu Xianbin es arbitraria puesto que constituye una inobservancia, total o parcial, de las normas internacionales relativas al derecho a un juicio imparcial.

Respuesta del Gobierno

18. En su respuesta, el Gobierno informa de que, en agosto de 1999, Liu Xianbin fue condenado a 13 años de prisión y 3 años de inhabilitación para el ejercicio de los derechos políticos por subversión contra el poder del Estado. En noviembre de 2008, Liu Xianbin fue puesto en libertad tras cumplir su pena principal.

19. El Gobierno también informa de que, según el Tribunal Popular Intermedio de Suining en Sichuan, entre abril de 2009 y febrero de 2010, Liu Xianbin publicó varios artículos en Internet incitando a la subversión contra el poder del Estado y al derrocamiento del sistema socialista. Según el Gobierno, sus actos constituyen un delito de incitación a la subversión contra el poder del Estado.

20. El Gobierno mantiene que, durante el período de inhabilitación para el ejercicio de los derechos políticos que se le había impuesto, Liu Xianbin volvió a cometer el delito de incitación a la subversión contra el poder del Estado. Habida cuenta de la gravedad del delito y la reincidencia, Liu Xianbin debería haber sido castigado severamente conforme a la ley. El 25 de marzo de 2011, el tribunal celebró el juicio y dictó sentencia. Liu Xianbin fue condenado a 10 años de prisión y 2 años de inhabilitación para el ejercicio de los derechos políticos por incitar a la subversión contra el poder del Estado. Tomando en consideración los 4 meses y 8 días de inhabilitación para el ejercicio de los derechos políticos que no había cumplido de su condena anterior, la sentencia impuesta es una pena fija de 10 años de prisión y 2 años y 4 meses de inhabilitación para el ejercicio de los derechos políticos.

21. El Gobierno sostiene que el Tribunal Popular Intermedio de Suining en Sichuan examinó este caso ajustándose estrictamente a lo dispuesto en el Código Penal y la Ley de procedimiento penal. Liu Xianbin nombró a su abogado. Durante el juicio del caso, Liu Xianbin ejerció su derecho de defensa. Su abogado pudo expresar cabalmente sus argumentos y se respetaron plenamente los derechos procesales de Liu Xianbin.

Deliberaciones

22. En su respuesta, el Gobierno no cuestiona la alegación de que la privación de libertad de Liu Xianbin está relacionada con la publicación de artículos en Internet "incitando a la subversión contra el poder del Estado y al derrocamiento del sistema socialista".

23. Sin entrar en detalles sobre los cargos que se imputaban a Liu Xianbin, el Gobierno sostiene que en esos artículos "incitaba a la subversión contra el poder del Estado y al derrocamiento del sistema socialista". El Gobierno no rebate la alegación de que Liu Xianbin fue condenado por publicar en Internet artículos en los que pedía reformas democráticas.

24. A juicio del Grupo de Trabajo, Liu Xianbin fue privado de su libertad por haber ejercido pacíficamente su derecho a la libertad de opinión y de expresión, garantizado en el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos. El Gobierno no ha demostrado "en forma concreta e individualizada" la naturaleza precisa de la amenaza planteada por Liu Xianbin ni la necesidad y la proporcionalidad de su encarcelamiento (véase Comité de Derechos Humanos, Observación general N° 34 (2011) sobre la libertad de opinión y la libertad de expresión, párr. 35).

25. Como el Grupo de Trabajo ha afirmado en su deliberación N° 8 sobre la privación de libertad vinculada a la utilización de Internet (E/CN.4/2006/7), una referencia vaga y general a los intereses de la seguridad nacional o el orden público, sin que se explique y documente debidamente, no es suficiente para convencer al Grupo de Trabajo de que la restricción a la libertad de expresión mediante la privación de libertad es necesaria al utilizar Internet.

26. Anteriormente, en su opinión N° 12/2003, relativa una condena impuesta a Liu Xianbin por cargos similares, el Grupo de Trabajo concluyó que Liu Xianbin había sido privado de su libertad por haber ejercido pacíficamente su derecho a la libertad de opinión y de expresión, garantizado en virtud del artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos (Opinión N° 12/2003).

27. Como el Grupo de Trabajo señaló en otra opinión relativa a China, aunque en la legislación nacional se tipifique esa conducta como delito, esta está protegida por los derechos a la libertad de opinión y de expresión reconocidos por las normas internacionales (Opinión N° 32/2007).

28. El Grupo de Trabajo recuerda que, de conformidad con su mandato, debe garantizar la compatibilidad de la legislación nacional con las disposiciones internacionales pertinentes enunciadas en la Declaración Universal de Derechos Humanos. En consecuencia, incluso si la privación de libertad es conforme a la legislación nacional, el Grupo de Trabajo debe garantizar que también sea compatible con las disposiciones pertinentes del derecho internacional.

29. Por tanto, la privación de libertad de Liu Xianbin corresponde a la categoría II aplicable al examen de los casos presentados al Grupo de Trabajo.

Decisión

30. En vista de lo anterior, el Grupo de Trabajo emite la siguiente opinión:

La privación de libertad de Liu Xianbin ha sido arbitraria, por cuanto contraviene lo dispuesto en el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y corresponde a la categoría II aplicable al examen de los casos presentados al Grupo de Trabajo.

31. Por consiguiente, el Grupo de Trabajo solicita al Gobierno que adopte las medidas necesarias para remediar la situación de Liu Xianbin y ponerla en conformidad con las normas y principios establecidos en la Declaración Universal de Derechos Humanos.

32. El Grupo de Trabajo considera que, teniendo en cuenta todas las circunstancias del caso, el remedio adecuado sería poner en libertad a Liu Xianbin y concederle el derecho efectivo a obtener reparación.

33. El Grupo de Trabajo alienta al Gobierno a que considere la posibilidad de adherirse al Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

[Aprobada el 29 de agosto de 2011.]